

# Karta szkolenia wstępnego w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy

## Initial safety training record

(oznaczenie pracodawcy )  
(employer name)

**1. Imię i nazwisko osoby odbywającej szkolenie:**

Name and surname of trainee: .....

**2. Nazwa komórki organizacyjnej:**

Organisational unit name: .....

**3. Instruktaż ogólny**  
**General instruction**

Instruktaż ogólny przeprowadził w dniu:

General instruction was conducted on (date): ..... r.

.....  
(imię i nazwisko przeprowadzającego instruktaż)  
(name and surname of trainer)

.....  
\* (podpis osoby, której udzielono instruktażu)  
\* (signature of trainee)

**4. Instruktaż stanowiskowy**  
**On the job training**

1) Instruktaż stanowiskowy na stanowisku pracy:

Training on the job for the position of: .....

Przeprowadził w dniach

Was conducted during (date) ..... r. ....

.....  
(imię i nazwisko przeprowadzającego instruktaż)  
(name and surname of trainer)

Po przeprowadzeniu sprawdzianu wiedzy i umiejętności z zakresu wykonywania pracy zgodnie z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy  
Having undergone a test of knowledge and skills of performing work in accordance with the rules and principles of work safety and health,

Pan(i) Mr/Mrs/Miss .....został(a) dopuszczony(a) do wykonywania pracy na stanowisku/ has been authorised to perform work in the position of:.....

.....  
\* (podpis osoby, której udzielono instruktażu)  
\* (signature of trainee)

.....  
(data i podpis kierownika komórki organizacyjnej)  
(date and signature of organisational unit superior)

2)\*\*Instruktaż stanowiskowy na stanowisku pracy:

\*\*Training on the job for the position of: .....

Przeprowadził w dniach/was conducted during (date) .....r.

.....  
(imię i nazwisko przeprowadzającego instruktaż)  
(name and surname of trainer)

Po przeprowadzeniu sprawdzianu wiedzy i umiejętności z zakresu wykonywania pracy zgodnie z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy  
Having undergone a test of knowledge and skills of performing work in accordance with the rules and principles of work safety and health

Pan(i)Mr/Mrs/Miss .....został(a) dopuszczony(a) do wykonywania pracy na stanowisku has been authorised to perform work in the position of: .....

.....  
\* (podpis osoby, której udzielono instruktażu)  
\* (signature of trainee)

.....  
(data i podpis kierownika komórki organizacyjnej)  
(date and signature of organisational unit superior)

\* Podpis stanowi potwierdzenie odbycia instruktażu i zapoznania się z przepisami oraz zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczącymi wykonywanych prac.

\* The signature serves as proof of undergoing training and knowledge and acceptance of regulations and principles of work safety and health concerning the work performed.

\*\* Wypełnić w przypadkach, o których mowa w § 11 ust. 1 pkt 2 i ust 2 i 3 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 lipca 2004 r. w sprawie szkolenia w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy z późn. Zmianami

\*\* Complete in cases stipulated in § 11 section 1 pt. 2 and section 2 and 3 of the Ordinance of the Minister of Economy and Labour dated 27 July 2004 concerning work safety and health training.

**Program instruktazu ogólnego/ Programme of the General training.**

LP. N	TEMAT SZKOLENIA*) SUBJECT OF THE TRAINING *)	LICZBA ODZIN*) NUMBER OF HOURS*)
1	2	3
1.	Istota bezpieczeństwa i higieny pracy. Essence of safety.	0,6
2.	Zakres obowiązków i uprawnień pracodawcy, pracowników oraz poszczególnych komórek organizacyjnych zakładu pracy i organizacji społecznych w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy. Scope of responsibilities and powers of: employers, employees and the particular organizational units in company and social organizations in the area of occupational health and safety.	
3.	Odpowiedzialność za naruszenie przepisów lub zasad bezpieczeństwa i higieny pracy. Responsibility for violation of the provisions of health and safety rules and laws.	
4.	Zasady poruszania się na terenie zakładu pracy. Rules of moving on workplace.	
5.	Zagrożenia wypadkowe i zagrożenia dla zdrowia występujące w zakładzie i podstawowe środki zapobiegawcze. Accident hazards and risks to health on site and basic preventive measures.	0,5
6.	Podstawowe zasady bezpieczeństwa i higieny pracy związane z obsługą urządzeń technicznych oraz transportem wewnątrzzakładowym. The basic rules of health and safety related to work with machines, technical equipment and onsite transportation.	0,4
7.	Zasady przydziału odzieży roboczej i obuwia roboczego oraz środków ochrony indywidualnej, w tym w odniesieniu do stanowiska pracy instruuwanego. Rules of allocation safety clothes, safety shoes and personal protective equipment, especially as regards on the workplace.	0,5
8.	Porządek i czystość w miejscu pracy - ich wpływ na zdrowie i bezpieczeństwo pracownika. Housekeeping and cleaning on the workplace - influence on health and safety.	
9.	Profilaktyczna opieka lekarska - zasady jej sprawowania w odniesieniu do stanowiska instruuwanego. Preventive medical care - rules for its perform in relation to the position of trainee.	
10.	Podstawowe zasady ochrony przeciwpożarowej oraz postępowania w razie pożaru. The basic rules of fire safety and principles of conduct in case of fire.	1
11.	Postępowanie w razie wypadku, w tym organizacja i zasady udzielania pierwszej pomocy. Principles of conduct in case of accident particularly rules of first aid.	
	Razem: In total:	<b>minimum 3</b>

\*) W godzinach lekcyjnych trwających 45 minut. / \*) In school hours lasting 45 minutes

**Program instruktazu stanowiskowego / Programme of the Training on the job.**

Lp	TEMAT SZKOLENIA*) SUBJECT OF THE TRAINING*)	Liczba godzin *) Number of hours *)	
		Instruktaż osób wymienionych w § 11 ust. 1 rozporządzenia (nie dotyczy pracowników wymienionych w kolumnie 4) Training of people listed in § 11.1 regulation (except listed in column 4)	Instruktaż pracowników administracyjno-biurowych narażonych na działanie czynników uciążliwych Training for administration and office workers exposed to noxious agents
1	2	3	4
1.	Przygotowanie pracownika do wykonywania określonej pracy, w tym w szczególności: a) omówienie warunków pracy z uwzględnieniem: - elementów pomieszczenia pracy, w którym ma pracować pracownik, mających wpływ na warunki pracy pracownika (np. oświetlenie ogólne, ogrzewanie, wentylacja, urządzenia techniczne, urządzenia ochronne) - elementów stanowiska roboczego mających wpływ na bezpieczeństwo i higienę pracy (np. pozycja przy pracy, oświetlenie miejscowe, wentylacja miejscowa, urządzenia zabezpieczające, ostrzegawcze i sygnalizacyjne, narzędzia, surowce i produkty) - przebiegu procesu pracy na stanowisku pracy w nawiązaniu do procesu produkcyjnego (działalności) w całej komórce organizacyjnej i zakładzie pracy b) omówienie czynników środowiska pracy występujących przy określonych czynnościach na stanowisku pracy oraz zagrożeń, jakie mogą stwarzać te czynniki, wyników oceny ryzyka zawodowego związanego z wykonywaną pracą i sposobów ochrony przed zagrożeniami, a także zasad postępowania w razie wypadku lub awarii c) przygotowanie wyposażenia stanowiska roboczego do wykonywania określonego zadania. Preparing worker for determine job, including in particular: a) discuss the conditions of work with taking into consideration - Elements of work space in which employee will work, affecting the working conditions of the employee (for example, general lighting, heating, ventilation, equipment, protective devices) - Elements of workstation in which employee will work, affecting the working conditions of the employee (eg, position at work, local lighting, local ventilation, safety, warning and signaling devices, tools, raw materials and products) - The process of work in the workplace in relation to the production process (activity) in the whole department and company. b) discussion about work environment factors occurring during specific activities in the workplace and the risks that may cause these factors; the results of a risk assessment on the particular position and rules how to protect against threats, as well as rules of conduct in the event of occurring an accident or breakdown c) preparation of workstation equipment to perform a specific task.	2	2
2.	Pokaz przez instruktora sposobu wykonywania pracy na stanowisku pracy zgodnie z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy, z uwzględnieniem metod bezpiecznego wykonywania poszczególnych czynności i ze szczególnym zwróceniem uwagi na czynności trudne i niebezpieczne. Demonstration by the trainer how to work in the workplace in accordance with rules and principles of health and safety, including safe methods of performing specific activities and with a particular focus on activities which are difficult and dangerous.	0,5	-
3.	Próbné wykonanie zadania przez pracownika pod kontrolą instruktora. Trial complete the task by the employee under the supervision of trainer.	0,5	-
4.	Samodzielna praca pracownika pod nadzorem instruktora Independent work under the supervision of trainer.	4	-
5.	Omówienie i ocena przebiegu wykonywania pracy przez pracownika. Discussion and evaluation of the employee's work.	1	-
	Razem: In total:	<b>min. 8</b>	<b>min. 2</b>

\*) W godzinach lekcyjnych trwających 45 minut.

\*) In school hours lasting 45 minutes.